



Règles générales de sécurité des produits de la gamme DIAGRAL

Les produits de la gamme DIAGRAL sont de la conception à la fabrication conçus pour répondre aux exigences de santé et de sécurité, conformément aux dispositions réglementaires.

Afin de garantir tout dommage aux produits, préserver votre santé et garantir votre sécurité, il est important de lire attentivement avant installation et intervention sur les produits ces avertissements et consignes.



Avant toute intervention technique sur le produit, veuillez déconnecter la pile et/ou l'alimentation électrique du produit.

Si un produit doit être raccordé sur une installation électrique respectant la normalisation en vigueur dans le pays (NF C : 15-100 en France) ; elle doit être équipée de protections contre les surintensités, les surtensions, les défauts à la terre.

La prise d'alimentation sert de dispositif de sectionnement. Elle doit être aisément accessible. N'utiliser impérativement que l'alimentation eng, modèle 3A055WTo5, qui est fournie avec la centrale.

Manipulez les composants avec soin lors de l'installation. Ne touchez pas aux composants électriques/électroniques.



Le système d'ancrage (cheville) doit être adapté au support sur lequel le produit est installé. Pour assurer la bonne fixation du produit, utilisez les vis fournies (si celles-ci sont fournies) ou des vis :

- ➔ A tête cylindrique avec $\varnothing = 3,5$ mm (pour les détecteurs / organe de commande / box)
- ➔ A tête cylindrique avec $\varnothing = 4$ mm (sirène / centrale / transmetteur).



Attention aux risques de brûlure et aux risques chimiques lorsque vous changez la batterie ou la pile. Ne manipulez pas la batterie ou la pile sans protection si vous voyez une fuite d'électrolyte ou si de la chaleur se dégage.

L'utilisation d'une batterie Lithium Polymère comportant des risques importants de feux pouvant causer des dommages sérieux aux biens et aux personnes, l'utilisateur s'engage à en accepter les risques et responsabilité.

Utilisez impérativement le même modèle de batterie ou un modèle équivalent recommandé par le fabricant. L'utilisation d'une batterie de type incorrect peut provoquer un incendie d'origine électrique ou une explosion.

Recommandations

Tout accès aux zones internes, au-delà des zones décrites dans la notice jointe aux produits sont à proscrire et annulent la garantie et toute autre forme de prise en charge. En effet, ces manipulations peuvent être dommageables aux parties et/ou aux composants électroniques.



Si vous imprimez ce document, pensez à le trier dans un point de recyclage adapté.



Règles générales de sécurité des produits de la gamme DIAGRAL

Ces produits ont été définis afin de ne pas avoir à y accéder dans le cadre des interventions pour la maintenance du produit.

Il est important d'utiliser des codes d'accès à 6 digits et conseillé de le modifier régulièrement.

Consigne lors d'un essai réel du système

Vous allez procéder à un essai réel de votre système de sécurité en mode utilisation. Cet essai provoque le déclenchement des moyens d'alarme.

Nous vous recommandons de prévenir au préalable vos correspondants ainsi que vos voisins et de ne pas laisser sonner les sirènes trop longtemps.

La puissance sonore de la sirène peut occasionner des troubles de l'audition. Nous vous recommandons de prendre les précautions nécessaires lors des essais et de vous équiper d'un casque de protection auditive (Casque / Boules quies).

Les produits et les emballages ne sont pas des jouets, ne les laissez pas à la portée des enfants.



■ Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et autres pays européens disposant d'un système de collecte). Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

En vous assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez vous adresser à votre municipalité, déchetterie ou au magasin où vous avez acheté le produit.



Si vous imprimez ce document, pensez à le trier dans un point de recyclage adapté.



General safety rules for products in the DIAGRAL range

The products in the DIAGRAL range are designed from design to manufacture to meet health and safety requirements, in accordance with regulatory provisions.

In order to prevent damage to the products, protect your health and guarantee your safety, it is important to read these warnings and instructions carefully before installing or working on the products.



Before carrying out any technical work on the product, please disconnect the battery and/or the power supply from the product.

If a product is to be connected to an electrical installation that complies with the standards in force in your country (NF C: 15-100 in France), it must be fitted with protection against overcurrents, overvoltages and earth faults.

The power socket acts as a disconnecting device. It must be easily accessible.

Only use the eng power supply, model 3A055WTo5, supplied with the control unit.

Handle components with care during installation. Do not touch the electrical/electronic components.



The anchoring system (plug) must be suitable for the surface on which the product is installed. To secure the product in place, use the screws supplied (if any) or :

- ➔ With cylindrical head $\varnothing = 3.5$ mm (for detectors / control unit / box)
- ➔ With cylindrical head $\varnothing = 4$ mm (siren / control unit / transmitter).



Beware of the risk of burns and chemical hazards when changing the battery. Do not handle the battery without protection if you see electrolyte leaking or if heat is generated.

The use of a Lithium Polymer battery involves a significant risk of fire which could cause serious damage to property and persons, and the user undertakes to accept the risks and responsibility. It is essential to use the same model of battery or an equivalent model recommended by the manufacturer. Using the wrong type of battery can cause an electrical fire or explosion.

Recommendations

Any access to internal areas, beyond those described in the instructions supplied with the products, should be avoided and will invalidate the warranty and any other form of guarantee. Such handling may cause damage to electronic parts and/or components. These products have been designed so that they do not need to be accessed for maintenance purposes.

It is important to use 6-digit access codes and we advise you to change them regularly.

Instructions for a real test of the system

You are going to carry out a real test of your security system in use mode. This test will trigger the alarm system.



If you print this document, remember to sort it at a suitable recycling point.



General safety rules for products in the DIAGRAL range

We recommend that you warn your contacts and neighbours beforehand and that you do not let the sirens sound for too long.

The loudness of the siren can cause hearing damage. We recommend that you take the necessary precautions during tests and equip yourself with hearing protection (headphones / earplugs).

The products and packaging are not toys and should not be left within the reach of children.



— Treatment of end-of-life electrical and electronic equipment (Applicable in European Union countries and other European countries with a collection system). This symbol, affixed to the product or its packaging, indicates that this product must not be disposed of with household waste. It must be handed in to an appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring that this product is disposed of properly, you will help prevent negative consequences for the environment and human health. For any further information about recycling this product, please contact your local council, waste disposal centre or the shop where you purchased the product.



If you print this document, remember to sort it at a suitable recycling point.



Allgemeine Sicherheitsregeln für die Produkte der DIAGRAL-Reihe

Die Produkte der DIAGRAL-Reihe sind von der Entwicklung bis zur Herstellung so konzipiert, dass sie die Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen gemäß den gesetzlichen Bestimmungen erfüllen.

Um Schäden an den Produkten zu vermeiden, Ihre Gesundheit zu schützen und Ihre Sicherheit zu gewährleisten, ist es wichtig, dass Sie diese Warnungen und Hinweise vor der Installation und vor Arbeiten an den Produkten sorgfältig lesen.



Bevor Sie technische Eingriffe am Produkt vornehmen, trennen Sie bitte die Batterie und/oder die Stromversorgung vom Produkt.

Wenn ein Produkt an eine elektrische Anlage angeschlossen werden soll, die den im jeweiligen Land geltenden Normen entspricht (NF C: 15-100 in Frankreich); sie muss mit Schutzvorrichtungen gegen Überstrom, Überspannung und Erdschluss ausgestattet sein.

Die Netzsteckdose dient als Trennvorrichtung. Sie muss leicht zugänglich sein.

Verwenden Sie nur das mit der Zentrale gelieferte eng-Netzteil, Modell 3A055WTo5.

Behandeln Sie die Komponenten während der Installation mit Sorgfalt. Berühren Sie die elektrischen/elektronischen Bauteile nicht.



Das Verankerungssystem (Dübel) muss für den Untergrund geeignet sein, auf dem das Produkt installiert wird. Um das Produkt sicher zu befestigen, verwenden Sie die mitgelieferten Schrauben (falls vorhanden) oder :

- A Zylinderkopf mit $\varnothing = 3,5$ mm (für Melder / Bedienteil / Box)
- A Zylinderkopf mit $\varnothing = 4$ mm (Sirene / Zentrale / Transmitter).



Achten Sie auf Verbrennungen und chemische Gefahren, wenn Sie den Akku oder die Batterie auswechseln. Fassen Sie den Akku oder die Batterie nicht ungeschützt an, wenn Sie sehen, dass Elektrolyt ausläuft oder Hitze entsteht.

Da die Verwendung eines Lithium-Polymer-Akkus ein erhebliches Brandrisiko birgt, das zu schweren Sach- und Personenschäden führen kann, verpflichtet sich der Nutzer, das Risiko und die Verantwortung dafür zu übernehmen.

Verwenden Sie unbedingt das gleiche Akkumodell oder ein vom Hersteller empfohlenes gleichwertiges Modell. Die Verwendung eines falschen Akkutyps kann zu einem elektrischen Brand oder einer Explosion führen.

Empfehlungen

Jeglicher Zugang zu den internen Bereichen, der über die in der dem Produkt beiliegenden Anleitung beschriebenen Bereiche hinausgeht, ist zu unterlassen und führt zum Erlöschen der Garantie und aller anderen Formen der Kostenübernahme. Derartige Manipulationen können



Wenn Sie dieses Dokument ausdrucken, denken Sie bitte daran, es an einer geeigneten Recyclingstelle zu entsorgen.



Allgemeine Sicherheitsregeln für die Produkte der DIAGRAL-Reihe

nämlich die elektronischen Teile und/oder Komponenten beschädigen. Diese Produkte wurden so definiert, dass im Rahmen von Eingriffen zur Wartung des Produkts nicht auf sie zugegriffen werden muss.

Es ist wichtig, sechsstellige ZugangsCodes zu verwenden, und es wird empfohlen, diese regelmäßig zu ändern.

Anweisung während eines tatsächlichen Systemtests

Sie werden einen echten Test Ihres Sicherheitssystems im Gebrauchsmodus durchführen.

Dieser Test bewirkt, dass die Alarmmittel ausgelöst werden.

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Gesprächspartner und Nachbarn vorab zu informieren und die Sirenen nicht zu lange ertönen zu lassen.

Die Lautstärke der Sirene kann zu Hörschäden führen. Wir empfehlen Ihnen, bei den Tests die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen und einen Gehörschutz zu tragen (Kopfhörer / Ohrstöpsel).

Die Produkte und Verpackungen sind kein Spielzeug, halten Sie sie von Kindern fern.



Behandlung von Elektro- und Elektronikgeräten am Ende ihrer Lebensdauer (Gilt in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern, die über ein Sammelsystem verfügen). Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Wenn Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu verhindern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



Wenn Sie dieses Dokument ausdrucken, denken Sie bitte daran, es an einer geeigneten Recyclingstelle zu entsorgen.



Normas generales de seguridad para los productos de la gama DIAGRAL

Los productos de la gama DIAGRAL están concebidos desde su diseño hasta su fabricación para cumplir los requisitos de salud y seguridad, de conformidad con las disposiciones reglamentarias.

Con el fin de evitar daños a los productos, proteger su salud y garantizar su seguridad, es importante leer atentamente estas advertencias e instrucciones antes de instalar o trabajar en los productos.



Antes de realizar cualquier trabajo técnico en el producto, desconecte la batería y/o la fuente de alimentación del producto.

Si el producto debe conectarse a una instalación eléctrica conforme a las normas vigentes en su país (NF C: 15-100 en Francia), debe estar provisto de una protección contra las sobrecargas, las sobretensiones y los defectos a tierra.

La toma de corriente actúa como dispositivo de desconexión. Debe ser fácilmente accesible. Utilice únicamente la fuente de alimentación eng, modelo 3A055WTo5, suministrada con la unidad de control.

Manipule los componentes con cuidado durante la instalación. No toque los componentes eléctricos/electrónicos.



El sistema de anclaje (clavija) debe ser adecuado para la superficie en la que se instale el producto. Para fijar el producto en su lugar, utilice los tornillos suministrados (si los hubiera) o:

- Con cabeza cilíndrica $\varnothing = 3,5$ mm (para detectores / central / caja)
- Con cabeza cilíndrica $\varnothing = 4$ mm (sirena / central / transmisor).



Tenga cuidado con el riesgo de quemaduras y peligros químicos al cambiar la batería.

No manipule la batería sin protección si observa fugas de electrolito o si se genera calor.

El uso de una batería de polímero de litio implica un riesgo importante de incendio que podría causar graves daños materiales y personales, y el usuario se compromete a aceptar los riesgos y la responsabilidad.

Es imprescindible utilizar el mismo modelo de batería o un modelo equivalente recomendado por el fabricante. El uso de un tipo de batería incorrecto puede provocar un incendio eléctrico o una explosión.

Recomendaciones

Debe evitarse cualquier acceso a las zonas internas, más allá de las descritas en las instrucciones suministradas con los productos, lo que invalidará la garantía y cualquier otra



Si imprime este documento, recuerde clasificarlo en un punto de reciclaje adecuado.



Normas generales de seguridad para los productos de la gama DIAGRAL

forma de garantía. Dicha manipulación puede causar daños en las piezas y/o componentes electrónicos. Estos productos han sido diseñados para que no sea necesario acceder a ellos para su mantenimiento.

Es importante utilizar códigos de acceso de 6 dígitos y le aconsejamos que los cambie con regularidad.

Instrucciones para una prueba real del sistema

Va a realizar una prueba real de su sistema de seguridad en modo de uso. Esta prueba activará el sistema de alarma.

Le recomendamos que avise previamente a sus contactos y vecinos y que no deje sonar las sirenas durante demasiado tiempo.

El volumen de la sirena puede causar daños auditivos. Le recomendamos que tome las precauciones necesarias durante las pruebas y que se equipe con protección auditiva (auriculares / tapones).

Los productos y embalajes no son juguetes y no deben dejarse al alcance de los niños.



— Tratamiento de los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en los países de la Unión Europea y en otros países europeos que dispongan de un sistema de recogida). Este símbolo, colocado en el producto o en su embalaje, indica que este producto no debe eliminarse con los residuos domésticos. Debe entregarse en un punto de recogida adecuado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

Si se asegura de que este producto se desecha correctamente, ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana. Si desea más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el centro de recogida de residuos o la tienda donde adquirió el producto.



Si imprime este documento, recuerde clasificarlo en un punto de reciclaje adecuado.



Norme generali di sicurezza per i prodotti della gamma DIAGRAL

I prodotti della gamma DIAGRAL sono progettati, dalla progettazione alla produzione, per soddisfare i requisiti di salute e sicurezza, in conformità alle disposizioni normative.

Per evitare danni ai prodotti, proteggere la vostra salute e garantire la vostra sicurezza, è importante leggere attentamente queste avvertenze e istruzioni prima di installare o lavorare sui prodotti.



Prima di effettuare qualsiasi intervento tecnico sul prodotto, scollegare la batteria e/o l'alimentazione dal prodotto.

Se il prodotto deve essere collegato a un impianto elettrico conforme alle norme vigenti nel vostro Paese (NF C: 15-100 in Francia), deve essere dotato di protezione contro le sovracorrenti, le sovratensioni e i guasti a terra.

La presa di corrente funge da dispositivo di disconnessione. Deve essere facilmente accessibile. Utilizzare esclusivamente l'alimentatore eng, modello 3A055WTo5, fornito con la centralina. Maneggiare con cura i componenti durante l'installazione. Non toccare i componenti elettrici/elettronici.



Il sistema di ancoraggio (spina) deve essere adatto alla superficie su cui viene installato il prodotto. Per fissare il prodotto in posizione, utilizzare le viti in dotazione (se presenti) o :

- Con testa cilindrica $\varnothing = 3,5$ mm (per rivelatori / centraline / box)
- Con testa cilindrica $\varnothing = 4$ mm (sirena / centrale / trasmettitore).



Quando si sostituisce la batteria, occorre prestare attenzione al rischio di ustioni e ai rischi chimici. Non maneggiare la batteria senza protezione se si notano perdite di elettrolito o se si genera calore.

L'uso di una batteria ai polimeri di litio comporta un rischio significativo di incendio che potrebbe causare gravi danni a cose e persone; l'utente si assume tutti i rischi e le responsabilità.

È essenziale utilizzare lo stesso modello di batteria o un modello equivalente raccomandato dal produttore. L'utilizzo di una batteria di tipo errato può provocare un incendio o un'esplosione elettrica.

Raccomandazioni

Qualsiasi accesso alle aree interne, al di là di quanto descritto nelle istruzioni fornite con i prodotti, deve essere evitato e invalida la garanzia e qualsiasi altra forma di garanzia. Tale manipolazione può causare danni alle parti e/o ai componenti elettronici. Questi prodotti sono stati progettati in modo da non richiedere l'accesso per la manutenzione.



Se si stampa questo documento, ricordarsi di smistarlo in un punto di riciclaggio adeguato.



Norme generali di sicurezza per i prodotti della gamma DIAGRAL

È importante utilizzare codici di accesso a 6 cifre e si consiglia di cambiarli regolarmente.

Istruzioni per un test reale del sistema

Si sta per eseguire un test reale del sistema di sicurezza in modalità d'uso. Questo test farà scattare il sistema di allarme.

Si consiglia di avvertire preventivamente i contatti e i vicini e di non far suonare le sirene troppo a lungo.

Il volume della sirena può causare danni all'udito. Si consiglia di prendere le necessarie precauzioni durante le prove e di munirsi di protezioni per l'udito (cuffie / tappi per le orecchie).

I prodotti e le confezioni non sono giocattoli e non devono essere lasciati alla portata dei bambini.



— Trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche a fine vita (applicabile nei Paesi dell'Unione Europea e in altri Paesi europei con un sistema di raccolta). Questo simbolo, apposto sul prodotto o sull'imballaggio, indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Deve essere consegnato a un punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Assicurandovi che questo prodotto venga smaltito correttamente, contribuirete a prevenire conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il comune, il centro di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.



Se si stampa questo documento, ricordarsi di smistarlo in un punto di riciclaggio adeguato.



Regras gerais de segurança para os produtos da gama DIAGRAL

Os produtos da gama DIAGRAL são concebidos, desde a sua conceção até ao seu fabrico, para cumprir os requisitos de saúde e segurança, em conformidade com as disposições regulamentares.

Para evitar danos nos produtos, proteger a sua saúde e garantir a sua segurança, é importante ler atentamente estes avisos e instruções antes de instalar ou trabalhar nos produtos.



Antes de efetuar qualquer trabalho técnico no produto, desligue a bateria e/ou a fonte de alimentação do produto.

Se um produto se destinar a ser ligado a uma instalação eléctrica que cumpra as normas em vigor no seu país (NF C: 15-100 em França), deve estar equipado com proteção contra sobreintensidades, sobretensões e defeitos à terra.

A tomada de corrente funciona como um dispositivo de desconexão. Deve ser facilmente acessível.

Utilizar apenas a fonte de alimentação eng, modelo 3A055WTo5, fornecida com a unidade de controlo.

Manusear os componentes com cuidado durante a instalação. Não tocar nos componentes eléctricos/electrónicos.



O sistema de fixação (ficha) deve ser adequado à superfície em que o produto é instalado. Para fixar o produto no sítio, utilizar os parafusos fornecidos (se existirem) o :

- ➔ Com cabeça cilíndrica $\varnothing = 3,5$ mm (para detectores / central / caixa)
- ➔ Com cabeça cilíndrica $\varnothing = 4$ mm (sirene / central / emissor).



Tenha cuidado com o risco de queimaduras e perigos químicos ao substituir a bateria.

Não manuseie a bateria sem proteção se vir uma fuga de eletrólito ou se for gerado calor.

A utilização de uma bateria de polímeros de lítio envolve um risco significativo de incêndio que pode causar danos graves a bens e pessoas, e o utilizador compromete-se a aceitar os riscos e a responsabilidade.

É essencial utilizar o mesmo modelo de bateria ou um modelo equivalente recomendado pelo fabricante. A utilização de um tipo de pilha incorreto pode provocar um incêndio elétrico ou uma explosão.

Recomendações

Qualquer acesso às áreas internas, para além dos descritos nas instruções fornecidas com os produtos, deve ser evitado e invalidará a garantia e qualquer outra forma de garantia. Este tipo de manipulação pode provocar danos nas peças e/ou componentes electrónicos. Estes



Se imprimir este documento, não se esqueça de o separar num ponto de reciclagem adequado.



Regras gerais de segurança para os produtos da gama DIAGRAL

produtos foram concebidos de forma a não necessitarem de ser acedidos para efeitos de manutenção.

É importante utilizar códigos de acesso de 6 dígitos e aconselha-se a sua alteração regular..

Instruções para um teste real do sistema

Vai efetuar um teste real do seu sistema de segurança em modo de utilização. Este teste accionará o sistema de alarme.

Recomendamos que avise previamente os seus contactos e vizinhos e que não deixe as sirenes tocar durante muito tempo.

A intensidade do som da sirene pode causar danos auditivos. Recomendamos que tome as precauções necessárias durante os testes e que se equipe com proteção auditiva (auscultadores / tampões para os ouvidos).

Os produtos e as embalagens não são brinquedos e não devem ser deixados ao alcance das crianças.



— Tratamento de equipamentos eléctricos e electrónicos em fim de vida (Aplicável nos países da União Europeia e noutros países europeus com um sistema de recolha). Este símbolo, afixado no produto ou na sua embalagem, indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Deve ser entregue num ponto de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos.

Ao garantir que este produto é eliminado corretamente, está a ajudar a evitar consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte o seu município, o centro de recolha de resíduos ou a loja onde adquiriu o produto.



Se imprimir este documento, não se esqueça de o separar num ponto de reciclagem adequado.